



mpc
METODICKO-PEDAGOGICKÉ CENTRUM

M VZDELÁVANÍM
PEDAGOGICKÝCH ZAMESTNANCOV
K INKLÚZII MARGINALIZOVANÝCH
RÓMSKYCH KOMUNÍT



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť / Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ

Kód ITMS: 26130130051

číslo zmluvy: OPV/24/2011

Metodicko – pedagogické centrum

Národný projekt

VZDELÁVANÍM PEDAGOGICKÝCH ZAMESTNANCOV K INKLÚZII MARGINALIZOVANÝCH RÓMSKYCH KOMUNÍT

Mgr. Alžbeta Faragóová

ŠÍRA RÍŠA ROZPRÁVOK – SÚBOR PRACOVNÝCH LISTOV PRE 1. ROČNÍK ZŠ

e buch'li paramisakri them - -bu'akre l'ilengro suboris perdal e 1. klasa ZŠ

Vydavateľ: Metodicko-pedagogické centrum,
Ševčenkova 11, 850 01
Bratislava

Autor UZ: Mgr. Alžbeta Faragóová

Kontakt na autora UZ: Základná škola s materskou
školou, Demandice 131,
skola@zsdemandice.sk

Názov: Šíra ríša rozprávok – súbor
pracovních listov pre 1. ročník
ZŠ

Rok vytvorenia: 2013

**Oponentský posudok
vypracoval:** Mgr. Viera Poliaková

Preklad: Mgr. Matej Adam

ISBN 978-80-565-1237-1

Tento učebný zdroj bol vytvorený z prostriedkov projektu Vzdelávaním pedagogických zamestnancov k inklúzii marginalizovaných rómskych komunit. Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov Európskej únie.

Text neprešiel štylistickou ani grafickou úpravou.

Obsah

1	Ako dedko zasadil repu	4
2	O Gul'kovi Bombul'kovi	6
3	Tri prasiatka	7
4	Červená Čiapočka	9
5	O Popoluške	10
6	Snehulienka a sedem trpaslíkov	15
7	O dvanástich mesiačikoch	19
8	Šípová Ruženka	22
9	O Aladinovej čarovnej lampe	24
10	Pinocchio	33

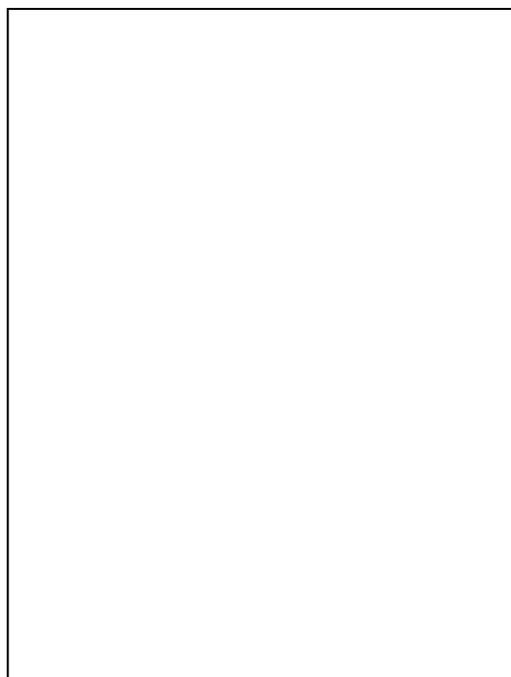
1 O REPE PL č. 1

Do rámčeka nakresli svoju značku alebo napíš svoje meno, aby sa tvoja práca nestratila:
Andro ramikos lekhav peskeri značkica vaj pisin peskero nav aj tuke tiri buři te na našavel

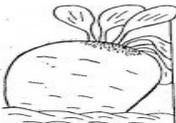
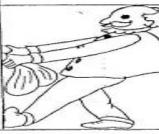
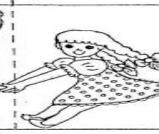
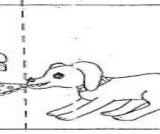
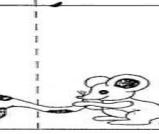
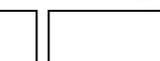


1. Podľa inštrukcií pani učiteľky vyfarbuj postavy postupne ako prichádzali k repe:
Pedal učiteľkakere inštrukciji vifarbin le dženen si avkeren ke dzi dziňa

Do rámčeka nakresli svoju repu:
Andro ramikos lekhav peskeri dziňa



2. Pod obrázkom kresli značky podľa pokynov pani učiteľky:
Tel obrazki lekhav značkici avka, sar phenel raňi učiteľka

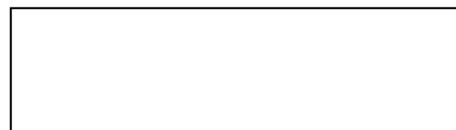
						
Vystřihni a přikládej						
						

3. Takéto znázornenie rodiny sa nazýva RODOSTROM. Ty si kmeň a tvoja rodina tvorí konáre. Nauč sa tento pojem vysloviť.

Kana pes avka sikhavel famel'ija, vičinel pes RODOSTROM. Tu sal buchlo teštos the tiri famel'ija kine konara. Sikh'ar tut ada lačhes te phenel

2 O GULKOVI BOMBULKOVI PL č. 1

Do rámčeka nakresli svoju značku alebo napíš svoje meno, aby sa tvoja práca nestratila:
Andro ramikos lekhav peskeri značkica vaj pisin peskero nav aj tuke tiri bu'ri te na našavel



1. Vyznač dohodnutými značkami VETU a SLOVO
Sikhav le značkenca e veta the lav

VNUČKA vnučkica

DVOR - dvorica

VLNA - vlna

ZVIERATÁ - džvira

RUKAVICA - rukavica

PRIATELIA - kamarata

STARÁ MAMA NAŠLA JEDNU STARÚ ČERVENÚ RUKAVICU.

E phuri daj arakh'la jekh phuri fo'ri rukavica.

AKO VZNIKOL GULKO BOMBULKO?

Sar pes sthod'a Gul'ko Bombul'ko?

2. Nakresli Gul'ka Bombul'ka / Lekhav le Gul'ko Bombul'ko



4. Vyfarbi znak ako sa ti pracovalo:
Lekhav znakov avka sar pes tuke kerelas



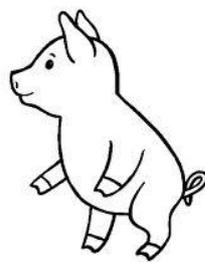
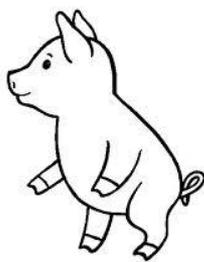
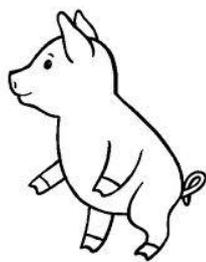
3 TRI PRASIATKA PL č. 1 Trin baľiĉhora

Napiš svoje meno alebo nakresli svoju znaĉku:
Andro ramikos lekhav peskeri znaĉkica vaj pisin peskero nav

1. „Ubytuj“ prasiatka v domĉekoch (spoj ĉiarou):

Thov baľiĉhoren andro kherora (jekhetaňar la linajaha)





2. Spočítaj domčeky, zapíš počet do rámika:
 Spočítin kherora the pisin andro ramikos

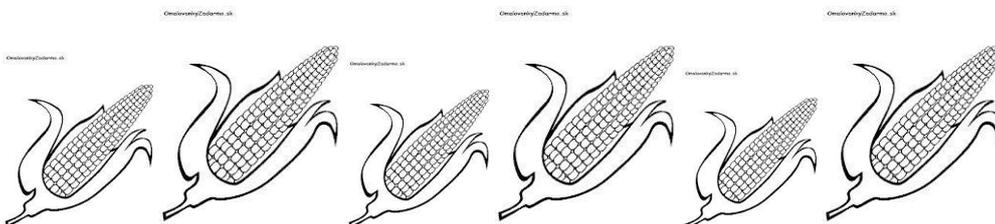
3. Spočítaj prasiatka, zapíš počet do rámika:
 Spočítin baľičhoren the pisin

4. Porovnaj počet domčekov a počet prasiatok:
 Porovňin keci hine kherora the keci baľičhore

<input type="text"/>	<input type="text"/>
----------------------	----------------------

5. Ukáž ako pozorne vieš pracovať, pripoj čiarou každému prasiatku 1 malú a 1 veľkú kukuricu. Zaželaj im Dobrú chuť.

Sikhav sar mištes džanes te kerel, la linajaha jekhetañar sakoneske baľičhoreske 1 bari the 1 cikňi čengerica. Phen lenge aj lenge te šmakinel.



6. Precvič si písanie číslic:
 Pisinás o čísli

1									
2									
3									
1	2	3	1						
3	2	1	3						

7. Nakresli domček každého prasiatka:

Lekhav kheroro vaš dojekh ba'ichoro

--	--	--

8. Precvič si písanie znamienok +, -, =, <, >

Precvičin tuke sar pes pisinen ala cajchora +, -, =, <, >

+									
-									
=									
>									
<									

Na záver zhodnot' ako sa ti pracovalo: /Zakružkin sar tuke pes kerelas.



4 ČERVENÁ ČIAPOČKA PL č. 1

Lol'i čapkica

1. Značkami: ____ ____ (slabiky), _____ (slovo), |_____. (veta)
označ pod slabikou, slovom a vetou.
2. Značkencu: ____ ____ (slabiki), _____ (lav), |_____. (veta)
označin tel slabika, laveha the vetaha.

MAMA E daj

MAMA POSLALA ČERVENÚ ČIAPOČKU KU STARKEJ. E daj bičhad'a la Loľi
Čapkica ke phuri daj.

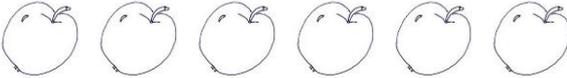
KO – ŠÍ – ČEK – KO-ŠA-RIS

VLK Ruv

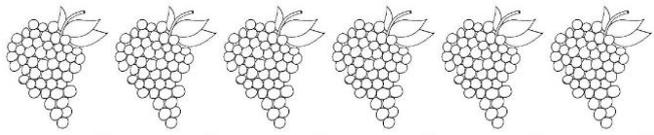
PREČO MÁŠ TAKÉ VEĽKÉ OČI? Soske tut hin ajse bare jakha?

PO – LOV – NÍK Po-ľov-ňi-kos

3. Vyfarbi:/Farbin 



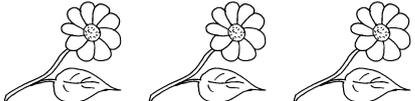
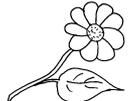




4. Cestou lesom nazbierala Červená Čiapočka pre babičku kvietky. Spočítaj ich: /Le
dromeha andro veš kidňa e Loľi čapkica vaš baba o luluď'a. Zrachi len.

 +  =

 +  =

 +  =

5 O POPOLUŠKE PL č. 1 Pal Popoluška

Počítajme s Popoluškou:

$3 + 3 =$

$6 - 3 =$

$1 + 5 =$

$4 + 2 =$

$4 - 2 =$

$6 - 3 =$

$5 + 1 =$

$4 - 3 =$

$3 + 0 =$

$2 + 2 =$

$6 - 2 =$

$5 - 1 =$

$3 + 2 =$

$5 - 3 =$

$1 + 1 =$

$1 + 4 =$

$2 - 1 =$

$2 - 1 =$

$2 + 4 =$

$5 - 4 =$

$0 + 6 =$

$2 + 2 =$

$6 - 4 =$

$6 - 6 =$

O POPOLUŠKE PL č. 2

Pal Popoluška

1. Nacvič si doma s rodičmi čítanie týchto slov:

Nacvičin tuke khere le dadeha the daha sar pes genen ala lava

Ema Ela mama máme láme Eme malá

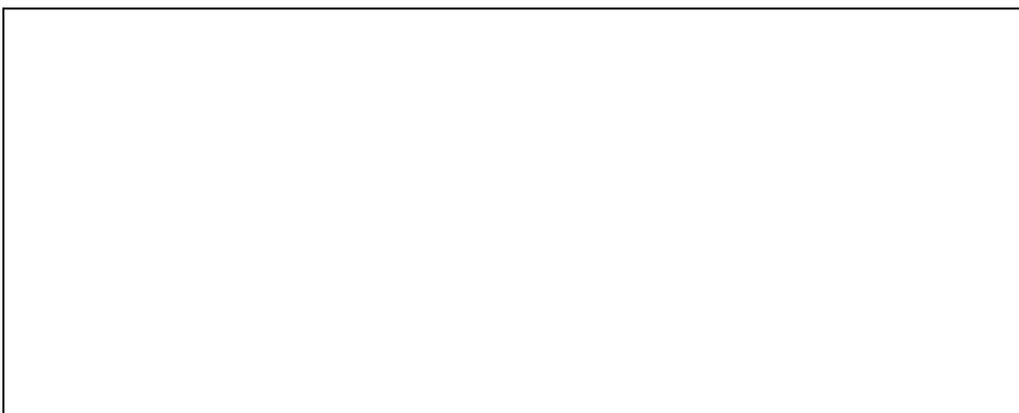
malé Eve Ali milá milé velí víla Iva

Ema Ela daj hin amen phagerel Emake cikňi

Cikne Evake Ali milo mile velinel vila Iva

2. Skús navrhnúť šaty a topánky pre Popolušku:

Navrhňin daresave renti the topanki pedal Popoluška



O POPOLUŠKE PL č. 3 **Ked' sa Popoluška vydala za princa, dostala množstvo krásnych šiat, črievičiek aj šperkov. Pomôž jej ich upratať.**
Kana e Popoluška ge'a romeste vaš o princos, res'a but šukar renti, kamašli the šperki. Šegitin lake te popratinel.



$$\square + \square = \square$$



$$\square - \square = \square$$



$$\square + \square = \square$$



$$\square - \square = \square$$



$$\square + \square = \square$$



$$\square - \square = \square$$

O POPOLUŠKE PL č. 4 Pal Popoluška

1. Nacvičíme spolu čítanie prvých slabík a slov: /Cvičinas jekhetanes te genel anglune slabiki the lava

2. Písmenká zakrúžkujeme červenou farbou, slabiky modrou farbou a slová zelenou farbou:

O ľiteri zakružkinas le lolo koloriha, o slabiki la belavoha koloriha the lava le želenoho koloriha.

me má mi mí a ma E L A

mé i í l I é Mi Mí Me e mé Le

Lá li la Li mama Ali Mila Lila

Ema Ela milá Máme milí milé láme

3. Čítanie tohto textu nacvič doma s rodičmi:

Ada teksto gen khere le dadeha the daha

4. Písmenká doma opäť zakrúžkuj červenou farbičkou, slabiky modrou a slová zelenou farbičkou:

O ľiteri khere kružkin le lolo koloriha, o slabiki la belavoha the lava le želenoha koloriha.

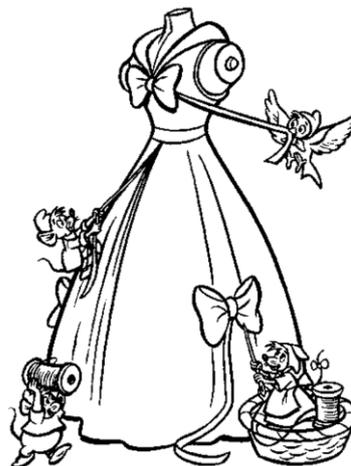
mé i í l I é Mi Mí Me e mé Le

me má mi mí a ma E L A

Ema Ela milá Máme milí milé láme

Lá li la Li mama Ali Mila Lila Ea
Ela milá láme Ema milí milá máme

O POPOLUŠKE PL č. 5 Pal Popoluška



Zahráme si sčítací maratón. Počítaj čo najrýchlejšie, ale pozor na správnosť. Víťazi si môžu vyfarbiť obrázok.

Bavinas amen rachinkerdo maratonos. Rachin jekhsigeder, al'e merkin, mi rachines mištes. Ko khelela avri, šaj peske farbinel o obrazkos.

$1 + 2 =$

$3 + 2 =$

$4 + 1 =$

$1 + 5 =$

$2 + 3 =$

$2 + 1 =$

$1 + 4 =$

$5 + 1 =$

$4 + 2 =$

$2 + 4 =$

$3 + 3 =$

$1 + 1 =$

$2 + 2 =$

$3 + 1 =$

$2 + 4 =$

$5 + 1 =$

$1 + 3 =$

$1 + 2 =$

$3 + 2 =$

$4 + 1 =$

$1 + 5 =$

$2 + 3 =$

$2 + 1 =$

$1 + 4 =$

$5 + 1 =$

$4 + 2 =$

$2 + 4 =$

$3 + 3 =$

$2 + 4 =$

$1 + 1 =$

$2 + 2 =$

$2 + 4 =$

$2 + 3 =$

$1 + 2 =$

$3 + 3 =$

$4 + 1 =$

$1 + 5 =$

$2 + 3 =$

$2 + 1 =$

$1 + 4 =$

$5 + 1 =$

$4 + 2 =$

$2 + 4 =$

$3 + 3 =$

$1 + 1 =$

$2 + 3 =$

$4 + 1 =$

$2 + 2 =$

Aj v odčítacom maratóne sa ti bude určite dariť. Držím palce.

The andro teluno rachinkeriben pes tuke darinela. Líkerav tuke vasta.

Ako sa ti darilo?

Do okienka nakresli smajlíka podľa tvojej úspešnosti v maratóne.

Sar tuke geľa? Andro blakica lekhav o ajso smajlikos, sar tuke pes darinelas.

$6 - 4 =$

$3 - 2 =$

$6 - 1 =$

$6 - 2 =$

$4 - 3 =$

$6 - 1 =$

$3 - 2 =$

$2 - 1 =$

$5 - 4 =$

$5 - 2 =$

$5 - 3 =$

$2 - 1 =$

$4 - 2 =$

$3 - 1 =$

$4 - 1 =$

$5 - 4 =$

$6 - 3 =$

$6 - 2 =$

$3 - 1 =$

$3 - 1 =$

$4 - 1 =$

$4 - 3 =$

$5 - 3 =$

$6 - 5 =$

$4 - 3 =$

$6 - 1 =$

$3 - 2 =$

$2 - 1 =$

$5 - 4 =$

$6 - 5 =$

$4 - 2 =$

$5 - 3 =$

$2 - 1 =$





$5 - 3 =$

$2 - 1 =$

$4 - 2 =$

$3 - 1 =$

$4 - 1 =$

$5 - 4 =$

$6 - 4 =$

$3 - 2 =$

$6 - 3 =$

$5 - 1 =$

6 SNEHULIENKA A SEDEM TRPASLÍKOV PL č. 1 (ppt cez inter. tabuľu)
Snehulienka the epta cikne trpasliki

1. Spočítaj trpaslíkov a zapíš číslo:
Rachin le trpasliken the zapisin o numeros

2. Utvor dvojice a porovnaj (trpaslíci, nádobky)
Sker dujto džene the porovňin (o trpasliki, čarora)

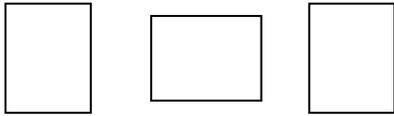
3. Zapíš situáciu na obrázku (Snehulienka. Trpaslíci)
Zapisin e situacija pro obrazkos (Snehulienka, trpasliki)

8	
<input type="text"/>	<input type="text"/>

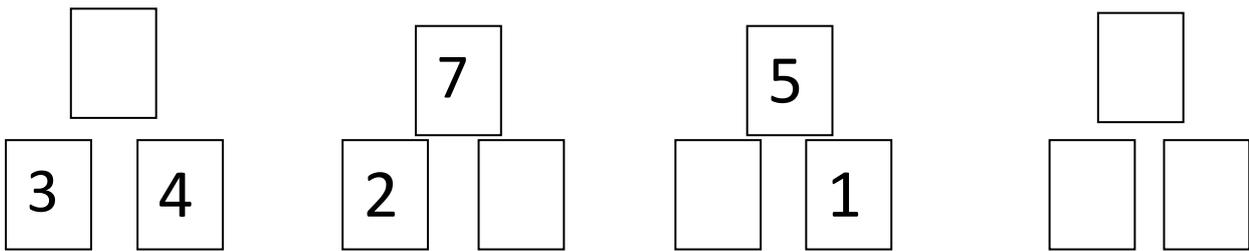
$\square + \square = \square$

$\square - \square = \square$

4. Utvor dvojice a porovnaj /Sker duj džene the porovňin

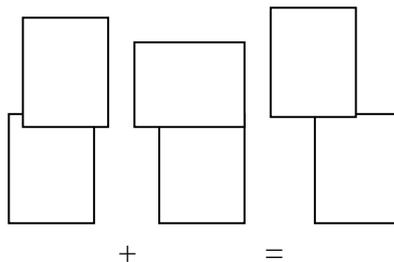


5. Zapiš rozklad čísel /Zapisin sar pes rozthoven numeri



6. Počet hrncov porovnaj
Čarore porovňin

Počet hrnčekov spočítaj
Savore čarore zrachin



7. Tvor príklady na porovnávanie, sčítanie, odčítanie
(pre šikovních, rôzne možnosti riešení)

Ker príkladi pedaj porovňimen, rachinkeriben, tel rachinkeriben

8. Spočítaj kvietky /Rachin o lulud'a

$$\square + \square + \square = \square$$

9. Zapisuj len výsledky /Irin ča resultata

10. Odpíš a doplň slová / Odpisin the dothov o lava

11. Pokús sa ústne vyjadriť vlastnosti všetkých trpaslíkov.

Probin le čhibeha te pohanel save hine trpasliki

Teraz zhodnot' svojimi slovami ako sa ti pracovalo, čo sa ti darilo a čo menej, čo sa ti pri práci na tomto pracovnom liste páčilo.

Akakanes phen peskere lavenca sar tuke pes kerelas, so tuke pes mištes geľas the so čineder, so pes tuke pačinelas adaj

SNEHULIENKA A SEDEM TRPASLÍKOV PL č. 2

O Snehulienka the eŧta trpasliki.

1. Doplň rozklady čísla 7

Dothov numerakere rozthovibena 7

7

0

1

2. Porovnaj

Porovňin

2

7

1

5

6

5

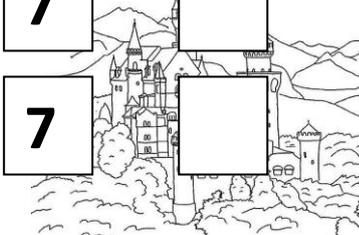
4

7



3. Odčítaj/Odrachin

7			7		
7			7		
7			7		



SNEHULIENKA A SEDEM TRPASLÍKOV PL č. 3

O Snehulienka the epta trpasliki.

Úlohy: /Ulohi

1. Zakružkuj v texte všetky písmená, ktoré sme sa už učili:

Snehulienka a sedem trpaslíkov
Zakružkin andro tekstos savore píteri, so imar sikhavahas

2. Prepíš zakrúžkované písmená do riadku:
Prepísin zakružkimen řiteri andro riadkos

3. Pokús sa z nich vytvoriť čo najviac slabík:
Sker lendar jekhbuter slabiki

4. Pokús sa vytvoriť čo najviac slov:
Sthov so jekhbuter lava

5. Nakresli, čo máš napísané:
Lekhav so hino irimen:

sova

víla

misa

e sova

e víla

o čaro

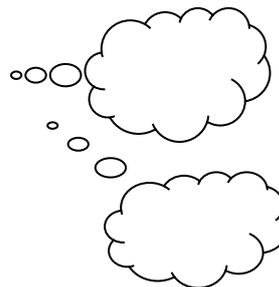
7 O DVANÁSTICH MESIAČIKOCH PL č. 1

Pal dešuduj čhonora

1. Zapíš číslicou - počet všetkých dní v týždni
 - počet pracovných dní v týždni
 - počet voľných dní v týždni

Zapísin le numeroha – keci hin d'ivesa kurkeste

- keci hin bu'akere d'ivesa kurkeste
- keci hin bibu'akere d'ivesa kurkeste



2. Odpíš slovo, zistíš čo tvorí 12 mesiacov./Odpísin lav, dikheha so hon sthodo andro 12 čhon.

ROK

Berš

3. V hlavolame vyhľadaj riešenie na otázku, okolo čoho sedelo 12 mesiačikov, keď ich v hore našla Maruška. Okienka s riešením vyfarbi.

Andro hlavolamos rode resultatos pro phučiben, pašal so bešenas 12 čhona, kana len andro veš arakhľa e Maruška. O blakici le resultatoha vifarbin

G	V	A	T	R	A	H	F
----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------	----------

4. Doplň vynechané mesiace: /dothov čhona, so chibinen

január, február, **januaris, februaris** _____, apríl, **aprilis** _____,

jún, **junos** _____, august, september, október, **augustos, septembros, oktobros**

november, **novembros** _____ .

5. Doplň vynechané písmenká, aby vznikli mená dvoch sestier: /dothov ľiteri so chibinen aj te ačhon nava duje peheňen

M		R		Š	K	
----------	--	----------	--	----------	----------	--

H				N	
----------	--	--	--	----------	--

6. Napíš svoje meno: _____

Pisin tiro nav



Pracovní list k téme O dvanáctich mesiačikoch

1. Spočítaj mesiace:

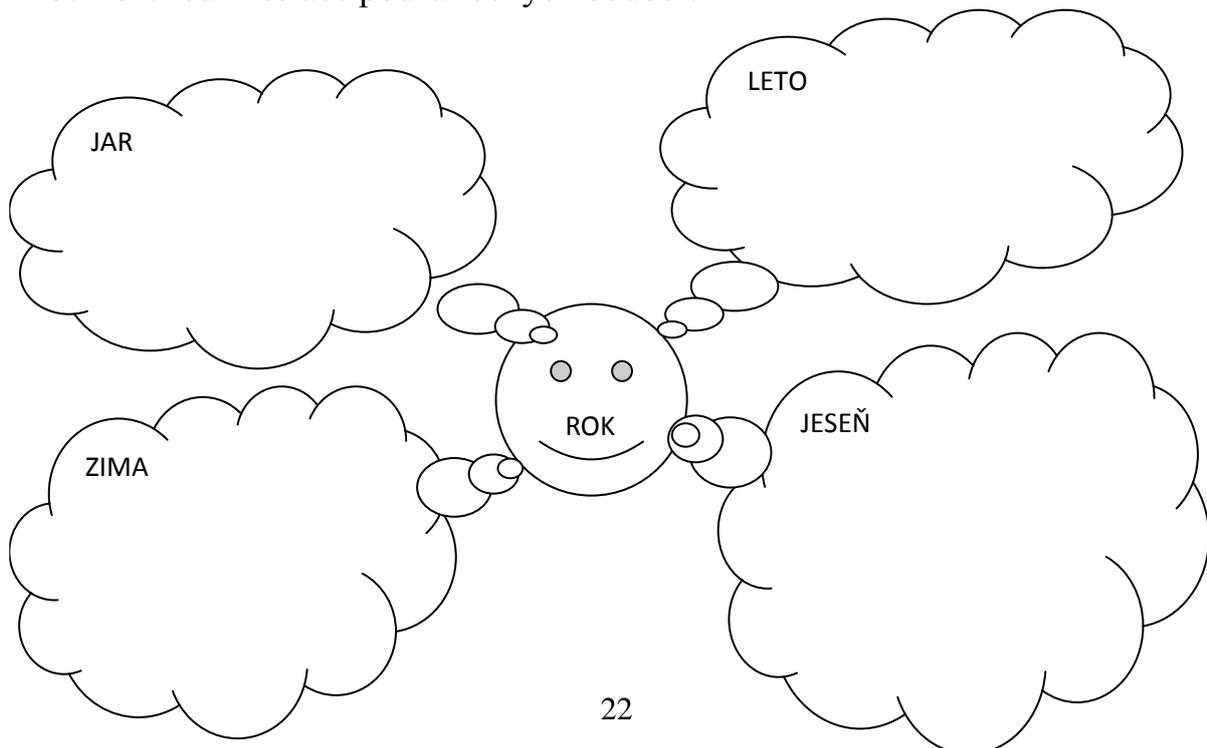
$$3 + 3 + 3 + 3 = \underline{\hspace{2cm}}$$

2. Doplň písmenká, aby vznikli názvy mesiacov v roku a odpíš ich:

jan_ár, feb_uár, _arec, a_ríl, má_, j_n, jú_,

augu_t, septem_er, o_tóber, nove_ber, de_ember

3. Roztried' mesiace podľa ročných období:



O DVANÁSTICH MESIAČIKOCH PL č. 2

1. Tak ako dvanásť mesiačikov, tak aj my sme všetci v triede dobrí kamaráti. Navzájom si pomáhame. Preto pomocou slabiky **-me** dokážeme predlžovať slová. Keď budeš hotový, vzniknuté slová prečítaj a odpíš do zošita:

Avka sar dešuduj čhona, the amen sam andre klasa lače kamarata. Jekhetanes amenge šegitinas. VAšoda la slabikaha –me džanas te gind'arkerel o lava. Kana aveha hotovo, lava pregen the pisin andro zošitos.

zíva _____ pije _____ volá _____ pili _____ nosí _____
velí _____ víta _____ pýta _____ máva _____
visí _____ pozýva _____ má _____ pláva _____ vozí _____
zivinel _____ pijel _____ vičinel _____ čhingerel _____
hordinel _____ velinel _____ vitinel _____ phučel _____
máva _____ figinel _____ vičinel _____ hin les _____ plavinel _____
vožinel _____

2. To sme zvládli, teraz potrebujeme pomiešané slabiky upratať:
Oda kerđ'am, akanakes amenge kempel pomišimen slabiki te pratinel

va zí me _____ me lá vo _____

je pi me _____ me ta pý _____

va má me _____ sí me vi _____

3. Niektoré písmenká zo slov odviaľ vietor, keď na trón zasadol mesiac október.
Dokážeme ich späť doplniť?

Daresave l'iteri le lavender zaphurdľ'a o balval, kana ela oktobros. Džanas len te dothovkerel?

LO__TA S__VA O__SA L__S P__S

L__TO VE__A TET__ Z__M S__M
E__A ELEN__ MIL__N MILE__A LI__A

A teraz si nakreslíme smajlíka ako svoje ohodnotenie:
The akanakes lekhavaha le smajlikos sar pes te ohodnocinel

8 ŠÍPOVÁ RUŽENKA PL č. 1 Šipariskeri Ruženka

1. Celý pracovný list si najprv dobre niekoľkokrát prečítajte, potom rozstrihajte na jednotlivé slová.
Calo bu'akero pajtrin peske daskecivar pregenen the pa'is čhingeren pro jekhe lava
2. Vytvorte si skupiny a zasúťažte si ktorá skupina prvá vytvorí znova správne celý text.
(veľkosť písma 58)
Skerekeren o grupi the su'ážinen, savi grupa sthovela mištes calo tekstos

**Kráľovi a kráľovnej sa
narodilo dievčatko. Dali jej
meno Ruženka, lebo mala
ružové líčka. Zakliala ju
zlá víla. Ruženka spala**

sto rokov. Vyslobodil ju
princ s dobrým srdcom.

Bola svadba prevel'ká.

Le kraľiske the la kraľovname pes ul'i'a e čhajori. Dine lake o nav Ruženka, vašoda hoj
la sas ružova čhama. Zakerd'a la nalači vila. E Ruženka sovelas šel berš. Phundraď'a la
o princos le bare jileha. Sas baro bijav.

ŠÍPOVÁ RUŽENKA PL č. 2

1. Kým celé kráľovstvo spalo, stratili sa z Ruženkiných križoviek slová. Keď ich našla,
boli pomiešané. Pomôžeš jej ich uložiť na správne miesto?

Kana calo zamkos sovelas, našade pes andal Ruženkakere križovki o lava. Kana len
arakh'a, sas pomišimen. Šegitineha lake te thovel pro lacho than?

ÚLOHU

RADA

BOLÍ

PLÁVA

JANKU HLAVA.

MA

HLAVA.

ŽIACI

PÍŠU

KATKA NEPIŠE.

ZUZKA

V RIEKE

RYBA

V BAZÉNE.



BABKA

MÁM



OVOCIE.

SPÍ.

9 ALADINOVA ČAROVNÁ LAMPA PL č. 1

1. Teraz už viete čítať, utvorte si skupiny a nacvičte čítanie textu. Ak niektorým slovám nerozumieš, pýtaj sa pani učiteľky. Podčiarknuté slovné spojenia si prečítaj niekoľkokrát. Za odmenu si budete môcť vyfarbiť obrázky a vytvoriť si svoju vlastnú knižku O Aladinovi.

Akanakes imar džanen te genel, sthoven tumenge o grupi the cvičinkeren te genel o tekstos. Kana daresave lavenge na achal'os, phuč la učiteľkatar. Čhinde lava peske preken daskecivar kames. Pa'is tuke šaj vifarbines obrazki the sthoveha tuke tiri knižka pal Aladin.

Aladinova čarovná lampa

V ďalekom cisárstve býval chudobný chlapec. Volal sa **Aladin**. Rád chodieval s matkou na jarmok, lebo sa tam odohrávalo veľa zaujímavých príhod a chlapec mohol spoznávať nových ľudí.

Aladinoskeri čarovno lampašis

Dural andro cisarstvos dživelas čoro čhavo. Vičinelas pes o Aladin. Rado phirelas la daha pro jarmokos, vašoda hoj odoj pes ačhavelas but interesna ačhibena the o čhavo šaj prindžarelas neve manušen.



Jedného dňa prišiel k nemu neznámy človek a povedal, že je jeho príbuzný. Daroval Aladinovi šťavnaté jablko a sľúbil mu, že sa pousiluje nahradiť mu otca. Prisľúbil mu tiež, že ho naučí umeniu obchodovať. Aladin sa veľmi potešil a prijal jeho ponuku. Žiaľ, Aladin nevedel, že neznámy je veľký a zlý čarodejník. Usiluje sa mu zapáčiť, lebo má zákerný plán, ktorý môže vykonať iba s Aladinovou pomocou. Čarodejník ho bral na prechádzky, ukazoval mu krásne paláce i záhrady a rozprával mu o svojich dobrodružstvách. Aladin bol veľmi spokojný a šťastný, že má takého vzácneho priateľa. Preto sľúbil čarodejníkovi, že urobí pre neho všetko, o čo ho požiada.

Jedného dňa čarodejník zaviedol Aladina na zvláštne miesto a ukázal mu neviditeľnú kovovú rukoväť. Sľúbil mu, že ak Aladin zdvihne ťažkú dosku, prežije veľké dobrodružstvá a nájde nezvyčajné poklady. On jediný to môže vykonať, keď bude nahlas vyslovovať svoje meno. Čarodejník dal chlapcovi prsteň, ktorý ho mal ochrániť pred nebezpečenstvami. Prekvapený Aladin uvidel schody, ktoré viedli do jaskyne plnej pokladov. Čarodejník mu prikázal, aby vzal iba starú lampu a neodvážil sa ničoho dotknúť.

Jekh d'investe av'la ke leste naprindžardo manuš the phend'a leske, hoj hino lekskeri famel'ija. Diña le Aladinoske lachi phabaj the solachard'a leske, hoj ela sar leskero dad. Solachard'a leske, hoj len sikhavela sar te bikenavel. O Aladin igen pherasard'a the il'a leskero prithoviben. O Aladin na džanelas, hoj naprindžardo manuš hino baro the nalačo

čarodejnikos. Kamel peske te lel Aladinoskeri paťiv, bo kamel te karel bare nalačhipena ča akor, kana leske o Aladin šegitinela. O čarodejnikos les iľa pes te predžal ,sikhavelas leske šukar khera the bara the vakerelas leske par peskere keribena. O Aladin sas bares mištes the bachtalo, hoj les hin ajso kamaratos. Vašoda solachard'a le čarodejnikoske, hoj kerela pedal leste savoro, so lestar kamela.

Jekh d'iveste iľa o čarodejnikos le Aladin pro ajso than the sikhad'a leske ajsi nadikhad'i trastuňi vastuňi. Solachard'a leske, hoj kana hazdela phari deska, zadživela baro keriben the arakhela baro poklados. Jov korkoro oda šaj te kerel akor, kana hlasnones vakerkerla peskero nav. O čarodejnikos diňa le čhaveske angrusťi, savi les zaarakhela anglal bibacht. Prekvapimen Aladin dikhl'a o garadiči, so gele andre jaskiňa, kaj sas pherdo pokladi. O čarodejnikos leske phend'a, aj lel ča phuro lampašis the nič aver te na lel.



Bohužial', úbohý Aladin sa nedokázal zdržať a začal si napchávať vrecká šperkami a zlatými mincami. Darmo mu čarodejník hrozil a privolával ho. Preto napajedený pribuchol ťažkú dosku a zatvoril vchod do jaskyne.

V tme chlapec našiel lampu a v bezradnosti ju počúchal. Zrazu sa mu vo svetle a dyme zjavil strašný **džin**. Aladin onemel od údivu a džin mu povedal svoj príbeh. Bol **duchom lampy** a jeho povinnosťou bolo slúžiť každému, kto ho z nej vyslobodí. Tak Aladin nemal viac dôvod báť sa mocného džina. Prikázal mu otvoriť pivnicu a zaniest' vzácne poklady do chudobného matkinho domu. Vzal si so sebou aj čarovnú lampu.

Čoro Aladin pes na džanelas te ľikerel the zachudňa peske te pherd'arel peskere žebi le šperkenca the somnakajenca. Na ča pre leste o čarodejnikos vičinelas. Vašoda ajso choľamen zaphandl'a pharo vudar andre jaskiňa.

Kana sas cma, o čhava arakhl'a o lampašis the čalad'a les. Akor leske andro švetlos the thuv sikhad'a strašno džinos. O Aladin nič na vakerelas the džinos leske phend'a peskero ačhiben. Sas lampašiskero duchos the mušinelas te služinel sakoneske, ko les mukelas avri. Akor o Aladin pes imar na daralas ňisostar. Phendža leske aj te phundravel o skl'epos the ľidžal savore pokladi andro čoro dajakero kher. Iľa peha the čarovno lampašis.



Od toho dňa sa Aladinov život zmenil. Chlapec nosil krásne šaty a jedol vyberané jedlá. Túžil získať ešte čosi, o čom doteraz nemohol ani snívať - lásku a ruku krásnej sultánovej dcéry. Naplnil šperkmi vzácnu truhlicu a šiel požiadať o ruku krásnej **Badr-el-Budur**.

Andal oda d'ives pes Aladinoskero dživipen visard'a. O čhavo pes urelas andre šukar renti the chalas lačho chaben. Kamelas te resel oda, pal so našťi aňi leske na geľas suno – kamiben the o vast šukar sultanakeri čhaj. Pherard'a o močto le šperkenca the geľas te phučel vaš o vast šukara Badr-el-Budur.



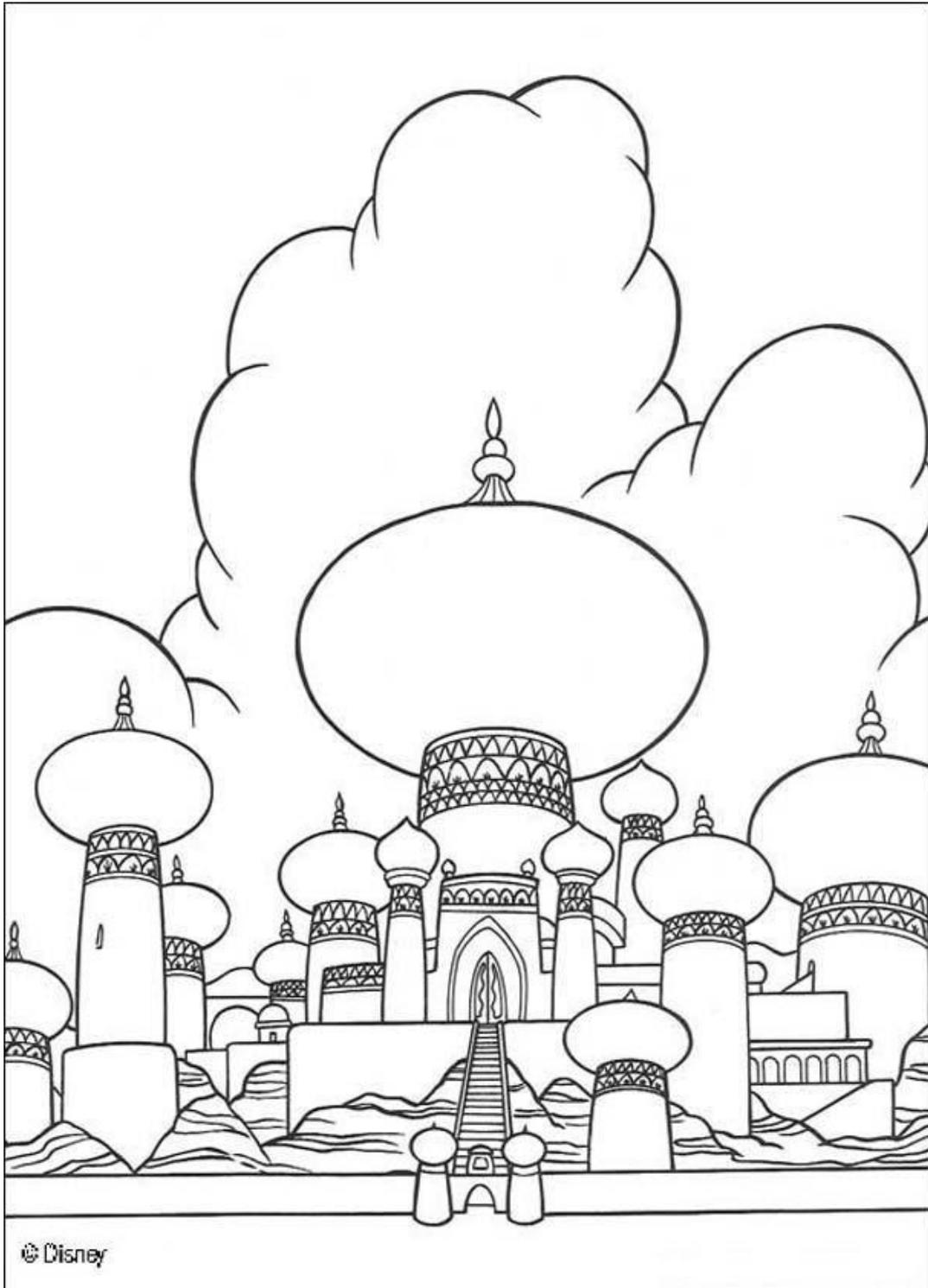
4

Sultán bol veľmi spokojný. Nikdy dovtedy nevidel také krásne šperky. Zapáčil sa mu aj vyobliekaný Aladin. Dlho nerozmýšľal - nikto sa nemohol vyrovnáť bohatstvom a krásou tomuto mladému človeku. Povolal úradníkov a spísali sobášnu zmluvu.

Aladin chcel, aby jeho krásna žena bola rovnako šťastná ako on. Preto zavolať džina a prikázal mu, aby pre ňu postavil najnádhernejší palác. Vzápätí stál na zelenom pahorku zámok, aký dosiaľ nik nevidel. Mladý pár sa ubytoval v novom paláci.

O sultanoskeri vod'i sas mištes. Šoha na dikhl'a ajse šukar šperki. Dičholas leske šukar the lačhes urdo Aladin. But na gondofinelas – ňikas na sas ajso barvalo the šukar sar ada terno čhavo. Vičind'a le uradñiken the pisinde solachardo dovakeriben.

Aladin kamelas aj leskeri šukar romñi sas jekhto bachtal'i sar jov. Vašoda vičind'a le džinos the phend'as leske aj te kerel jekhšukareder zamkos pedal late. Jekh laveha terd'olas pro heđos ajso zamkos, so sas jekhšukareder, so ajso ňiko na dikhl'a. Terne čhavo gele odoj te bešel.



Ale zlý čarodejník nezabudol na svoje plány. Preoblečený za kupca sa zjavil pred Badr-el-Budur a povedal jej, že vymieňa staré lampy za nové. Badr-el-Budur si pomyslela, že je to skvelá príležitosť. Len čo čarodejník získal vytúženú lampu, pomocou džina uniesol palác aj krásnu Badr-el-Budur do Afriky.

Al'e nalačo čarodejnikos na bisterďa pre peskere plani. Urd'a pes sar kupcos the geľa ke Badr-el-Budur the phend'a lake, hoj čarinel phure lampaša vaš neve. Badr-el-Budur peske gondol'ind'a, hoj oda mištes ela. Kana kaj o čarodejnikos resľa phuro lampašis, le džinoha iľa o zamkos the šukar Badr-el-Budur andre Afrika.

OmalovankyZadarmo.sk



Mládenec bol zúfalý. Skočil na koňa a vybral sa hľadať milovanú ženu. Zrazu si Aladin spomenul na prsteň, ktorý dostal kedysi od čarodejníka. Vydal príkaz a hneď všetko zašumelo a rozvírilo sa. Duch prsteňa zrazu priniesol palác a krásnu sultánovu dcéru. Badr-el-Budur padla mužovi okolo krku a on jej sľúbil, že urobí všetko, aby sa čarodejník nemohol už nikdy priblížiť k ich palácu. Aladin prikázal strážam, aby našli zlého mága a priviedli ho pred sultána.

Len čo stráže priviedli čarodejníka s nasadenými okovami, sultán prikázal zatvoriť ho do podzemnej pivnice a nikdy ho nevypustiť. Keď čarodejník počul, aký krutý trest môže dostať, padol na kolená a prosíkal o prepáčenie.

Sultán a Aladin sa však nedali prehovoriť, vzali mu čarodejnú lampu a uvrhli ho do väzenia.

Badr-el-Budur bola veľmi šťastná, že sa skončili ich starosti a zlý čarodejník nebude mať príležitosť pomstiť sa im. V celom cisárstve zavládla radosť. Aladin s milovanou ženou urobili veľkú hostinu na džinovu počesť.

O čhavo sar pharojilesker. Chučľa pro graj the geľa peske te rodel la romňa. Pal'is peske o Aladin gondol'ind'a pre angrusť'i, so darekana čirla chudňa le čarodejnikostar. Zakošľa pes the akor savorozašunelas the rozvirind'as. Angusť'akero duchos and'a pale o palacos the šukar sultanoskeri čhaj. Badr-el-Budur chučľa le čhaska paš e meň the jov lake solachard'a, hoj o čarodejnikos imar šoha na ela pašal palacos. Aladin phend'a le šingunenge aj te arakhen le čarodejnikos the anen les ko sultan.

Kana o šingune ande ko sultan le čarodejnikos le okovenca, o sultan les diňa te zaphandel andro teluno skl'epos the šoha len na mukhel avri. Kana čarodejnikos šund'a, savo trestos les užarel, peľa pro khoča the mangelas biphandl'ipen.

O sultan the Aladin les imar na šunenas , ile leske lampašis the čhide les andro teluno skl'epos.

Badr-el-Budur sa but bachtal'i hoj imar ela mištes the nalačo čarodejnikos ima lenge na kerela baro bibacht. Nadro calo zamkos sas pheras. O Aladin lapeskera romňaha kerde baro bijav pedal džinoskero rajipen.



Aladin a jeho milovaná žena žili dlho a šťastne, a za ich vlády poddaní nikdy nepoznali nedostatok. Mladý sultán nezabudol totiž na ľudí, medzi ktorými vyrástol. Vybudoval pre nich nové domy, staral sa o chudobné a hladné deti. Do paláca presťahoval aj svoju matku. Obyvatelia cisárstva sa odvdáčili svojmu vládcovi láskou a úctou.

Aladin the leskeri šukar romňi dživenas but the bachtales the savore manuša andal o them na prindžarenas bibacht. Terno sultanos na bisterďa pro manuša, maškar save bari'fa. Kerďas pedal lende neve khera, bajinelas vaš čore the bokhale čhave. Andro zamkos il'a the peskeri daj. Savore manuša andro zamkos peskere sultanos igen kamenas the denas leske bari pa'iv.



ALADINOVA ČAROVNÁ LAMPA PL č. 2

Túto hru už poznáš z rozprávky O Šípovej Ruženke.

Znova nacvič čítanie, text (veľkosť písma 58) postrihaj na jednotlivé slová a skús znova text poskladať.

Ada bavišagos imar prindžares andal paramisi pal Šipovo Ruženka.

Nacvičin tuke pale o geñipen, tekstos činger pro jekh to lava the probin mek jekhvar te sthovel.

Aladin bol chudobný chlapec. Žil

v ďalekej krajine. Jedného dňa ho zlý

čarodejník poslal do jaskyne. Mal mu

odtiaľ doniesť starodávnu lampu.

Lampa bola čarovná. Aladin si ju

nechal. V lampe bol džin, ktorý plnil

každé želanie. Aladin si želal peknú

sultánovu dcéru za ženu. Oženil sa s ňou

a dostal aj krásny palác. Ale zlý

čarodejník uniesol Aladinovu manželku.

Aladin ju však vyslobodil a čarodejníka zničil. Stal sa novým spravodlivým sultánom. So svojou ženou šťastne žili až do smrti.

O Aladin sas čoro čhavo. Dživenas andro baro them. Jekh d'iveste les nalačo čarodejnikos bičhad'a andre jaskiňa. Mušinelas leske odarik te anal phuro lampašis. O lampašis sas čarovno. O Aladin peske les mukl'a. Andro lampašis sas džinos, so pherd'arelas dojekh kaml'aripen. O Aladin peske kamelas šukar sultanoskeri čhaj. Iľa peske la the resľa the šukar zamkos. Aľa budžando čarodejnikos iľa la Aladinoskeri romňi. Aladin la paľis biphandľa the le čarodejnikos murdard'a. Sas lesta nevo čačikano sultanos. La peskera romňaha dživenas bachtales dži na mule.

ALADINOVA ČAROVNÁ LAMPA PL č. 3

1. Zlý čarodejník zaplietol do kartičiek „kukučie vajíčka“. Ak ich spoznáš, označ ich. Vtedy prestane platiť čarodejníkovu kúzlo.

Nalačo čarodejnikos zathod'a andro kartički the kukučkaskero jandro. Kana len prindžareha, sikhav pre lende. Akor imar na ela o čarodejnikoskero kuzlos.

SULTÁN	CHLAPEC
Sultanos	čhavo
PRINCEZNÁ	PALÁC
Princezna	zamkos

JAR	LETO
Jaros	ňilaj
LAMPA	ZIMA
Lampašis	jevend

ČARODEJNÍK	SLUHA
Čarodejnikos	sluhas
STRÁŽE	JASKYŇA
Šingune	jaskiňa

KOZA	ZUB
Koza	dand
OVCA	PES
Bakro	rikono

DOBRÝ	MAČKA
Lačo	mačka
ZLÝ	MILÝ
Nalačo	milo

MANŽEL	ŤAVA
Rom	ťava
MANŽELKA	DIEŤA
Romňi	čhavo

2. Aladin si s Badr-el-Budur vymysleli šifrovanú reč, aby im čarodejník nerozumel. Ty ju dokážeš odšifrovať? Ak áno, odpíš vety na riadok:

(Moja rada: spomeň si na pieseň Sedí mucha na stene)

Aladin peske la Badr-elBudur gondofinde ajsi šifrimen čhib, aj lenge o čarodejnikos na acha'ol. Džanes la te odšifrinel. Kana ha, pisin o veti andro riadkos.

MÓM ŤO RÓD, VOZMOŠ SO MO ZO ŽONO?

PISTIVÍMI SI NÍDHIRNÍ PILÍC.

BUDUMU ŠŤUSTNU ŽUŤ.

10 PINOCCHIO PL č. 1

Táto hra sa nazýva SUDOKU. Doplň číslice, tak, aby v každom riadku a v každom stĺpci bola číslica len raz. Trojčíselkové a štvorčíselkové SUDOKU je menej náročné, určite to zvládneš.

Ada vbavišagos pes vičinel SUDOKU. Dothov o numeri avka aj andro dojekh riadkos mi avel ča jekh numeros jekhvar. Trinnumeroskero the štarnumeroskero sudoku hino loko, zvladňineha ada.

1		3
2	3	1

	1	2
--	---	---

	2	
2		1
	1	2

	2	
2		1
	1	

1		3
	3	
3		2

2		1	
1	3		4
4		3	
	1	4	2

	4		3
1		2	
	2		1
3		4	

	4		3
1		2	
	2		1
3			2

2			3
1			4
	2	3	
3			2

PINOCCHIO PL č. 2

Pinocchio musí odčiniť svoju vinu. Pomôžeš mu?

Pinochchioske kampil te odkerel leskeri vina. Šegitineha leske?

1. Pomôž mu vypočítať príklady: /Šegitin leske te vipočítinel o prikladi



$10 + 4 =$

$12 - 2 =$

$6 + 10 =$

$16 - 10 =$

$10 + 8 =$

$19 - 9 =$

$10 + 2 =$

$20 - 10 =$

$6 + 10 =$

$15 - 5 =$

$10 + 7 =$

$13 - 10 =$

2. Doplň spolu s Pinocchiom číselný rad:

Dothov jekhetanes le Pinocchioha o numeroskero rados

0 1 3 5 9 11 15 16 19

3. Pomôžeš mu aj pri porovnávaní?/Šegitineha leske the paš porovňimen?

$12 \square 14$

$6 \square 16$

$18 \square 20$

$10 \square 6$

$18 \square 15$

$19 \square 4$

4. Gepeto kúpil Pinocchiovi čiapku za 10 grošov a šál za 6 grošov.

Koľko platil Gepeto za darčeky pre Pinocchia?

O Gepeto cind'a le Pinocchioske čapka vaš 10 groši the šalos vaš 6 groši.

Keci po'inelas Gepeto vaš darunki pedal Pinocchio?

čiapka 10 / čapka

šál 6 /šalos

$\square \square \square = \square$

spolu ? jekhetanes

Gepeto zaplatil za darčeky \square grošov.

Gepeto počind'a vaš darunkigroši

Gratulujem, Pinocchio sa s tvojou pomocou zmenil na živého chlapca.

Gratulinav. Pinocchio pes le tireha šegitišagoha ačhi'a pro džido čavo

PINOCCHIO PL č. 4

1. Ak pomôžeš Pinocchiovovi s týmito úlohami už mu nikdy nenarastú somárske uši. Môžeš sa poradiť so svojím susedom v lavici.

Kana šegitineha le Pinocchioske le alenca ulohenca, imar leska na barona diľinoskere kana. Šaj tut poradzines peskere sušedoha

Text je tlačený alebo _____ slovný prejav. Môže to byť text rozprávky, básne, piesne, hádanky,...

Tekstos hino ispidimen vaj.....laveskero prejavos. Šaj oda hin tekstos vaš paramisi, basňa, giľi, garude lava

Báseň je text, ktorý máva na konci _____ podobne znejúce slová. Autor v nej _____ svoje pocity, myšlienky alebo nálady.

Basňa hino tekstos, so les hin pro koncos.....podobna vakerde lava. A autoris andre late.....peskere šuňibena, gondolišaga vaj naladi.

Nadpis je krátky a výstižný _____ básne, rozprávky alebo iného textu.

Nadpisos hino charno the čačo.....vaš basňa, paramisa, vaj aver tekstos

Spisovateľ/spisovateľka je človek, ktorý _____ literárne diela. Môžu to byť _____, príbehy, hádanky, piesne, divadelné hry,...

Spisovateľis/spisovateľka hino manuš, savo.....litararna dieli. Oda šaj jen....., vakeribenagarude lava, giľa, teatralna bavišaga

Čitateľ je človek, ktorý pravidelne _____ . Čítanie obohacuje každého človeka. Čítame pre _____ alebo _____ .
Texty na poučenie nájdeme v _____ .

Čitateľis hino manuš, so dojekhvar..... Geňišagos barvaľisaľol
dojekh manušes. Genas pre.....vaj.....

O teksti vaš sikhiben arakhas andro.....

2. Na záver skús doplniť vhodné slová do básničky:
Probin te dothovel ajse lava andre basnička

Mária Rázusová-Martáková

Žltá/Šargi _____

Jeseň /Jesos, _____ bohatá,/barvaľi

Farbí/kolorisaľol _____ dozlata,/dži somnakaj

premaľúva celý _____ . kolorinel calo